

PAWILON POLSKI W WENECJI

Polski sklep

Hugo Corbett, Małgorzata Neumann

Dokumentacja (fragment) złożona do konkursu na kuratorski projekt wystawy w Pawilonie Polskim na 17 Międzynarodowej Wystawie Architektury w Wenecji w 2020 r.

POLSKI SKLEP

Propozycja wystawy w Polskim Pawilonie
Biennale Architektury w Wenecji 2020

BB1000

STRESZCZENIE SCENARIUSZA WYSTAWY

Koncepcja

Propozycją wystawy jest instalacja abstrakcyjnej wersji Polskiego Sklepu w środku Pawilonu Polskiego w Wenecji, zaprojektowanego przy współpracy z belgijskim architektem - Jorisem Kerremanssem. Projekt szaty graficznej wystawy, od strefy wejściowej Pawilonu, do tekstów i ulotek, stworzony zostanie przez Jakuba Stępnia, aka Hakobo, w nawiązaniu do jednego z jego wcześniejszych projektów, TypoPolo, jednak tym razem zainspirowany witrynami Polskich Sklepów.

Wystawa będzie się składać z dwóch głównych części:

Sklepu, formalnej, uporządkowanej przestrzeni wystawowej, z oświetleniem jarzeniowym i cicho grającym radiem w tle. Jego rzut nawiązuje do typowej aranżacji delikatesów z dobrze zaopatrzonymi białymi, metalowymi półkami i wąskimi korytarzami, stojakami oraz tablicą ogłoszeń przy kasie. Na poziomie formalnym jest to sklep abstrakcyjny, zniekształcony, wykorzystujący szampową estetykę punktu handlowego do stworzenia intrygującej wystawy.

Zaplecza, przestrzeni mniej formalnej, oddzielonej od części sklepowej kurtyną PCV. Znajdujące się w niej pudła, paczki, skrzynki, ekran i parę krzeseł można łatwo przearanżować i zaadaptować w przestrzeń do prowadzenia dyskusji czy prezentacji w trakcie trwania Biennale.

Opiekunowie wystawy będą siedzieć za ladą, od czasu do czasu przekładają asortyment i zmiatają podłogę. Dla tych osób jest przewidziana osobna, niedostępna dla zwiedzających przestrzeń z tyłu wystawy.



Filiale. Thomas Demand, 2012



Wybieg mody Chanel, Paryż 2014



Wystawa TypoPolo w MSN. Jacek Stępień, 2014

STRESZCZENIE SCENARIUSZA WYSTAWY

Zawartość merytoryczna

Wystawa składać się będzie ze zbioru międzydyscyplinarnych badań i działań, przedstawiających Polskie Sklepy w ich wielopłaszczyznowym kontekście historycznym, kulturowym, socjologicznym, estetycznym i intelektualnym. Różne formy reprezentacji, takie jak film, fotografia, ilustracja czy tekst, zostaną wpisane w ekspozycje zgodnie z językiem i logiką wystawy: jako produkty w półkach, etykiety, naklejki na podłodze, etc.

A będą to:

Atlas Polskich Sklepów. Wisząca na ścianie mapa mająca ukazującą ułożenia Polskich Sklepów na świecie, podparta aktualnymi i historycznymi informacjami na temat polskiej emigracji. Złożone mapy dostępne byłyby do zakupu przy ladzie.

Inwentaryzacja Polskich Sklepów. Dokumentacja fotograficzna lokalnych Polskich Sklepów na całym świecie, w formie „open call”, przedstawiona na obracających się stojakach.

Polski Sklep i TypoPolo. Rozmowa o grafice, polityce i Polskim Sklepie.

Polski Włoski Sklep, Bolonia. Kameralny portret filmowy ulokowanego najbliżej Wenecji Polskiego Sklepu, wyświetlany na Zapleczu.

Polski Sklep, a architektura etniczna. Esej ilustrowany ukazujący Polski Sklep w kontekście innych sklepów etnicznych. Wydrukowany na pudełkach płatków śniadaniowych.

Bourdieu idzie do Polskiego Sklepu. Analiza Polskich Sklepów z perspektywy ekonomicznej i tożsamościowej, przypięta do tablicy ogłoszeń.

Magazyn Polskiego Sklepu. Analiza przestrzenna i logistyczna infrastruktury importu i eksportu produktów przedstawiona na skrzynkach i pudłach.

Sceny z Polskiego Sklepu. Wydarzenia towarzyszące, od dyskusji pomiędzy półkami i wywiadów przy ladzie, do poważnych wykładów na Zapleczu.

Wszystkie materiały będą opublikowane w formie ulotki dostępnej na stojaku obok lady.

EXHIBITION SCENARIO SUMMARY

The exhibition

The proposal is to install an abstracted version of a Polski Sklep into the Polish Pavilion. The installation would be designed and assembled in collaboration with the Belgian exhibition designer and architect Joris Kerremans. The graphics of the exhibition — labels, signs, flyers, etc. — will be designed in collaboration with Jakub Stępień, aka Hakobo, and take inspiration from the TypoPolo style he identified in the early 2000s.

The exhibition would be divided into two main spaces:

Shop floor. A formal, ordered space with rows of tube lighting overhead and a radio playing. The exhibition follows a typical arrangement with aisles of well-stocked white metal shelves, deli-counters and discount-displays, cigarettes and alcohol behind the check-out. Distortions and abstractions transform a banal reality into a striking exhibition.

Back store. Separated by a plastic divider, an informal space with stacks of labelled boxes of Polish provenance, and chairs arranged around a TV monitor. Boxes pushed aside, it would be a space for discussions and lectures.

Exhibition minders can chat with patrons (or remain surly and silent if they prefer) as they rearrange displays and restock the exhibition. A non-public space is also provided for them.



Filiale. Thomas Demand, 2012



Chanel runway show, Paris 2014



TypoPolo exhibition at Museum of Modern Art, Warsaw 2014

EXHIBITION SCENARIO SUMMARY

The content

In the detail of the exhibition, a number of pieces of interdisciplinary collaboration place the Polski Sklep in its various – historical, designerly, aesthetic, sociological, political – contexts. Diverse formats – film, drawings, maps, texts – are integrated throughout the exhibition following the language and logic of the shop: on products labels, as brochures, on back-room TVs, and so on.

They are, in brief:

Polski Sklep Map. A map showing Polski Skleps worldwide, cross-referenced with data on migration. Pinned to the wall and folded for sale at checkout.

Inventory of the Polski Sklep. A crowd-sourced photographic documentation of Polski Skleps worldwide, turning on a postcard-stand.

Polski Sklep and TypoPol. A conversation on graphics, politics, and the Polski Sklep.

Polski Włoski Sklep, Bologna. A video portrait of the Polski Sklep nearest to Venice, playing on a back-store TV.

Polski Sklep as Ethno-Architecture. An illustrated essay contextualising Polski Skleps with ethnic grocery stores in general, printed across the front and backs of cereal boxes.

Bourdieu goes to the Polski Sklep. A sociological study, displayed as notices on a job board.

Stocking the Polski Sklep. Diagrams in the back-store describing the infrastructure of food import/export.

All materials will be edited and available as pamphlets in a magazine rack at the counter.